

**Memorandum de Înțelegere între Guvernul Republicii Moldova  
și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de  
Nord privind cooperarea tehnică**

**din 17.01.2001**

\* \* \*

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, denumite în continuare Părți,  
Bazându-se pe relațiile de prietenie existente dintre cele două state și popoarelor lor,

Considerând că respectarea principiilor democratice și a principiilor generale de drept internațional, precum și a drepturilor fundamentale ale omului reprezintă fundamentul relațiilor dintre cele două țări,

Înțelegând necesitatea creării unui cadru juridic adecvat pentru lărgirea cooperării tehnice,  
au convenit următoarele.

**Articolul 1**

Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord (numit în continuare "Guvernul Regatului Unit") este hotărât să susțină prin acordarea de asistență tehnică promovarea reformei economice, sociale, politice și administrative în Republica Moldova, pentru a asista tranziția ei de la o economie centralizată la o economie de piață.

**Articolul 2**

Cadrul de asistență. Cadrul în care Guvernul Regatului Unit va acorda asistență tehnică este definit de Strategia Regatului Unit pentru Republica Moldova, sau de amendamentele ulterioare la ea convenite între Părți.

**Articolul 3**

Definiții. Pentru prezentul Memorandum

DFID. Departamentul pentru Dezvoltare Internațională al Regatului Unit.

b. Firma DFID. "Firma DFID" este orice persoană juridică sau fizică, al cărui sediu social este situat în afara teritoriului Republicii Moldova și care este desemnată de DFID pentru implementarea activităților legate nemijlocit de acordarea asistenței tehnice a Regatului Unit.

c. Proiectul DFID. "Proiectul DFID" este un proiect finanțat de Departamentul pentru Dezvoltare Internațională al Regatului Unit, în cadrul asistenței tehnice.

d. Personalul firmelor DFID. "Personalul firmelor DFID" sînt persoanele desemnate de Regatul Unit, sau orice angajat sau consultant al "Firmei DFID" (precum este definit în paragraful 3b), care nu este cetățean al Republicii Moldova și execută activități legate de programele DFID conform descrierii în paragraful 2 al prezentului Memorandum.

e. Dependent. "Dependent" include soțul, soția, concubinul, concubina, copiii sau altă persoană care este financiar dependentă de personalul firmelor DFID.

**Articolul 4**

Guvernul Regatului Unit va asigura din contul său:

a. asistență tehnică relevantă de caracter tehnic sau profesional pentru Republica Moldova în cadrul asistenței, precum este definit în punctul 2, ce contribuie la promovarea reformei economice, sociale și

politice în Republica Moldova.

b. serviciile consultanților, ale firmelor sau ale persoanelor particulare sau ale altor societăți, pentru executarea studiilor de fezabilitate, asigurarea instruirii și serviciilor de consultanță la nivel de expert, sau alte servicii relevante.

c. în dependență de necesitățile fiecărui proiect, echipament britanic pentru susținerea activităților de DFID. Acest echipament nu va depăși în mod obișnuit 10% din bugetul oricărui proiect finanțat de DFID.

d. Oficiul de reprezentanță la Chișinău.

#### **Articolul 5**

Guvernul Regatului Unit poate oferi asistență unor parteneri, după cum este specificat în strategia de țară. Guvernele ambelor țări pot discuta propuneri pentru noi inițiative. Prompt la decizia Guvernului Regatului Unit de a iniția un nou proiect, DFID îl va înregistra de comun acord cu Guvernul Republicii Moldova și va prezenta documentele relevante (numite în continuare "Documentele de Înregistrare" ) Guvernului Republicii Moldova.

#### **Articolul 6**

Guvernul Republicii Moldova își va asuma următoarele responsabilități pentru asigurarea eficienței proiectelor DFID:

a. Impozitul pe venit. De a elibera DFID și personalul Firmelor DFID și dependenții lor de impozite sau alte taxe pe venit, inclusiv, dar fără a se limita la contribuțiile în asigurarea socială și asigurările de pensii, cu condiția că aceste venituri provin din surse din afara teritoriului Republicii Moldova sau din mijloacele DFID. Suplimentar, Guvernul Republicii Moldova va elibera Firmele DFID și personalul Firmelor DFID, inclusiv dependenții lor, de orice obligații de a prezenta declarații în scris în legătură cu scutiile menționate.

b. Taxele Vamale pe Echipamentul din Proiecte. Va elibera DFID și Personalul Firmelor DFID de taxele de import și export, taxe vamale și alte taxe, impozite percepute sau oricare alte plăți, inclusiv TVA, pentru echipamentul tehnic sau profesional și materialele importate în Republica Moldova întru executarea proiectelor finanțate de DFID.

c. Taxele Vamale pe Bunurile Personalului. Va elibera Firmele DFID și Personalul Firmelor DFID și dependenții lor, de taxele de import și export, taxe vamale sau alte taxe, impozite percepute sau oricare alte plăți, inclusiv TVA, pentru bunurile personale sau de uz casnic, inclusiv bunurile menajere și autovehicule.

d. Vize. Va asigura asistență oficială, inclusiv facilitarea perfectării fără plată a vizelor și permisiunilor (ex. legate de intrare ședere, lucrul în țară) necesare pentru exercitarea efectivă a funcțiilor sale de către Personalul Firmelor DFID. O asistență similară va fi acordată în cazul vizelor și permisiunilor necesare pentru Dependent.

e. Burse. Va scuti de orice impozite sau alte taxe pe venit, inclusiv, dar fără a se limita la, asigurările de pensii, contribuțiile de asigurare socială, toate mijloacele utilizate pentru a achita cheltuielile bursierilor din Republica Moldova, cu condiția ca aceste mijloace provin din surse din afara teritoriului Republicii Moldova.

f. Esența Ne-comercială. Va recunoaște că proiectele, Firmele DFID, Personalul Firmelor DFID și dependenții lor, nu vor fi, în legătură cu acțiunile exercitate pentru implementarea proiectelor de asistență tehnică, considerați a fi societăți comerciale sau întreprinzători în Republica Moldova.

g. Altă asistență. Va asigura alte facilități și servicii prevăzute de acordurile suplimentare.

#### **Articolul 7**

La înțelegerea reciprocă a Părților în prezentul Memorandum pot fi

introduse modificări și completări, prevăzute într-un mod convenit într-un Protocol separat, care va constitui parte integrantă a prezentului Memorandum și va intra în vigoare potrivit prevederilor articolului 9.

#### **Articolul 8**

Ambelel Părți pot să încheie alte acorduri în cadrul general al acestui Memorandum, justificate și mutual acceptate în fiecare caz aparte.

#### **Articolul 9**

Prezentul Memorandum de Înțelelgere va intra în vigoare la data ultimei notificări despre îndeplinirea cerințelor legislației interne pentru intrarea în vigoare a acestuia. Prezentul memorandum se încheie pentru un termen de 5 ani. Acțiunea lui se va prelungi automat pentru următoarele termene de cinci ani, dacă nici una dintre Părți nu va notifica în scris celeilalte Părți, cu cel puțin șase luni înaintea expirării termenului de acțiune, despre intenția de a-l denunța.

Întocmit la Chișinău la 17 ianuarie 2001, în două exemplare originale în limbile moldovenească și engleză, ambele texte fiind egal autentice. În cazul unor divergențe de interpretare textul englez va prevala.

Pentru Guvernul  
Republicii Moldova

Pentru Guvernul  
Regatului Unit al  
Marii Britanii și  
Irlandei de Nord